

Roland ep.9e DIGITAL PIANO

Mode d'emploi



Merci et félicitations pour votre choix du ep-9e Roland.

Le piano numérique ep-9e, conçu pour offrir les plaisirs de la musique au plus grand nombre d'amateurs, se base sur la technologie de pointe et le savoir-faire qui ont fait de Roland un leader dans le développement des instruments de musique électroniques. Le ep-9e dispose d'une sélection de 8 sonorités réalistes (incluant le piano) et d'un clavier agréable à jouer.

Plus encore, cet instrument offre une foule de fonctions, parmi lesquelles un très pratique dispositif d'enregistrement.

Pour être à l'aise avec toutes les fonctions offertes par le ep-9e, et vous assurer satisfaction pour les années à venir, Veuillez lire ce mode d'emploi dans sa totalité avant de commencer toute utilisation.

© 1994 par ROLAND CORPORATION

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sous aucune forme sans la permission de ROLAND CORPORATION.

Remarques importantes

[Alimentation]

- Veillez à n'utiliser que l'adaptateur fourni avec l'unité. L'emploi de tout autre adaptateur pourrait entraîner dommages, mauvais fonctionnements ou choc électrique.
- Lors de toute connexion avec d'autres appareils, commencez toujours par éteindre tout votre équipement; cela aidera à prévenir dommages et mauvais fonctionnements.
- N'utilisez pas un circuit d'alimentation servant déjà à un appareil, générant des parasites (tel qu'un moteur ou variateur de lumière).
- L'alimentation nécessaire à cette unité est indiquée sur sa plaque d'identification. Assurez-vous que votre installation correspond bien.
- Évitez d'endommager le cordon d'alimentation; ne marchez pas dessus, ne le surchargez pas, etc.
- Quand vous déconnectez l'adaptateur secteur de la prise, saisissez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon.
- Si l'appareil doit rester inutilisé durant une longue période, débranchez le cordon d'alimentation.

[Emplacement]

- Ne soumettez pas l'unité à des températures extrêmes (par exemple à l'exposition directe au soleil dans un véhicule fermé) et ne l'installez pas près d'appareils irradiant de la chaleur. Évitez de la stocker et de l'utiliser dans des environnements poussiéreux ou humides, ou encore sujets à de hauts niveaux de vibration.
- Utiliser cette unité près d'amplificateurs de puissance (ou d'autres appareils à gros transformateurs) peut induire une "ronflette".
- Cette unité peut interférer avec la réception de radio et de télévision. Ne l'utilisez donc pas à proximité de tels récepteurs.
- Installez le piano sur une surface plane et stable.

[Maintenance]

- Pour le nettoyage quotidien, essuyez l'appareil avec un chiffon sec et doux (ou à la rigueur un peu humidifié avec de l'eau). Pour ôter les taches rebelles, utilisez un détergent neutre et doux. Ensuite, essuyez soigneusement l'unité avec un chiffon sec et doux.
- N'utilisez jamais d'essence, diluant, alcool ou solvant d'aucune sorte pour éviter le risque de décoloration et/ou déformation.

[Précautions additionnelles]

- Protégez l'unité des chocs violents.
- Ne laissez aucun objet ou liquide d'aucune sorte pénétrer dans l'unité. Si cela se produit malgré tout, cessez immédiatement toute utilisation. Contactez un service de maintenance qualifié dès que possible.
- Un peu de chaleur émanera de l'unité en fonctionnement normal.
- Avant d'employer l'appareil dans un pays étranger, contactez un service de maintenance qualifié.
- Si un mauvais fonctionnement se produit (ou si vous suspectez qu'il y a un problème), cessez immédiatement toute utilisation. Contactez un service de maintenance qualifié dès que possible.
- Pour prévenir le risque de choc électrique, n'ouvrez ni l'unité ni son adaptateur.

[Conservation de la mémoire]

- L'unité contient une pile qui maintient le contenu de la mémoire après extinction de l'appareil. La durée de vie estimée de cette pile est de 5 ans ou plus. Toutefois, pour éviter la perte accidentelle de vos données, il est fortement recommandé de changer cette pile tous les 5 ans. Sachez que la durée de vie réelle de la pile dépendra de l'environnement physique (particulièrement de la température) dans lequel l'unité est employée.
- La pile de l'unité agit aussi bien durant le fonctionnement normal que pour maintenir le contenu de la mémoire après mise hors tension. Lorsque la pile devient faible, vous risquez de perdre le contenu de la mémoire. Vous évitez cela, remplacez la pile avant qu'elle ne devienne faible.

Caractéristiques

CLAVIER: 88 touches lestées sensibles à la dynamique.

POLYPHONIE MAX.: 28 notes

SONORITES: Huit (Piano 1, Piano 2, Electric Piano, Vibraphone, Harpsichord, Organ, Strings, Choir)

EFFETS: Chorus, Reverb

ENREGISTREUR: Permet l'enregistrement, la reproduction et les changements de tempo (4 morceaux au maximum, ou environ 1 600 notes)

ACCORD GENERAL: +/- 50 centièmes

BOUTONS: Réglage de tempo (TEMPO), Enregistrement (REC), Reproduction (PLAY), Sonorités (PIANO 1, PIANO 2, ELECTRIC PIANO, VIBRAPHONE, HARPSICHORD, ORGAN, STRINGS, CHOIR), Chorus (CHORUS), Reverb (REVERB), Démonstration (DEMO), Alimentation (POWER)

COMMANDES: Accord (TUNE), Curseur de volume (VOLUME), Sélection de morceau (PIECE)

PRISES: Adaptateur secteur (DC IN), Prises MIDI (IN/OUT), Pédales (DAMPER/SOFT), Sorties (OUTPUT L(MONO)/R), Entrées (INPUT L(MONO)/R), Ecouteurs-X-2

HAUT-PARLEURS: 12cm X 2

PUISSANCE: 5W X 2

DIMENSIONS: 1322 (W) X 376 (D) X 112 (H) mm

POIDS: 15kg (sans adaptateur secteur)

CONSOMMATION: 1700mA (CC 12V)

ACCESSOIRES FOURNIS: Pédales de sustain, Adaptateur secteur, Mode d'emploi, Guide MIDI

OPTIONS: Ecouteurs : RH-120, RH-80, RH-20

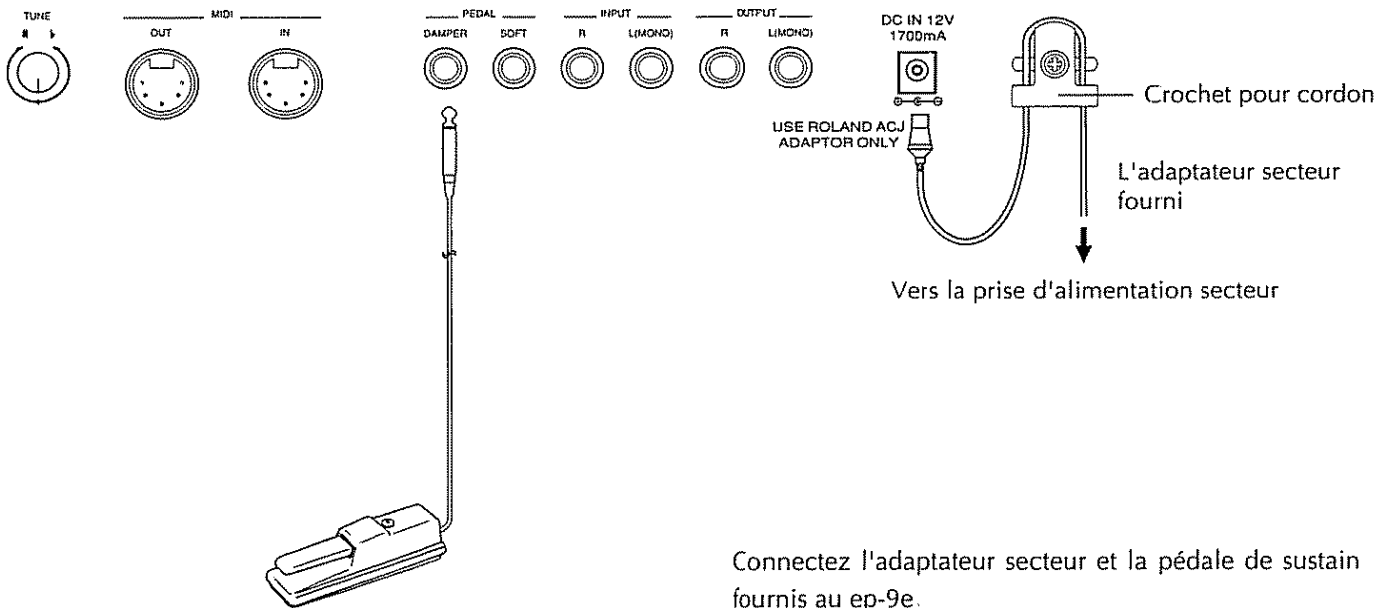
Pédales : DP-2, DP-6

Stand : Ks-9e

* Dans l'intérêt de ce produit, ses caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.

Faire les connexions / Mise sous tension

Avant de faire toute connexion, vérifiez bien que votre instrument est éteint.



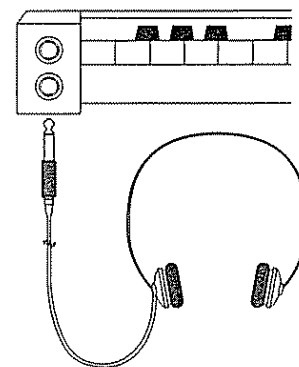
Connectez l'adaptateur secteur et la pédale de sustain fournis au ep-9e.

Le crochet pour cordon permet une fixation de sécurité pour le cordon de l'adaptateur secteur, évitant sa déconnexion accidentelle pendant que l'unité est employée.

Si vous désirez utiliser des écouteurs, insérez leur fiche dans l'une des deux prises à l'avant de l'instrument (à gauche du clavier).

(Le ep-9e peut accepter simultanément deux casques.)

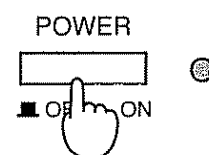
Si des écouteurs sont connectés à l'une de ces prises (ou aux deux), le son n'est plus produit par les haut-parleurs. C'est idéal pour jouer sans déranger vos voisins (tard dans la nuit, par exemple).



Pressez le commutateur Power pour allumer l'appareil. (La diode rouge s'allumera.)

Vous êtes maintenant prêt à jouer.

Essayez les différentes sonorités en pressant les boutons de sons.



Face avant

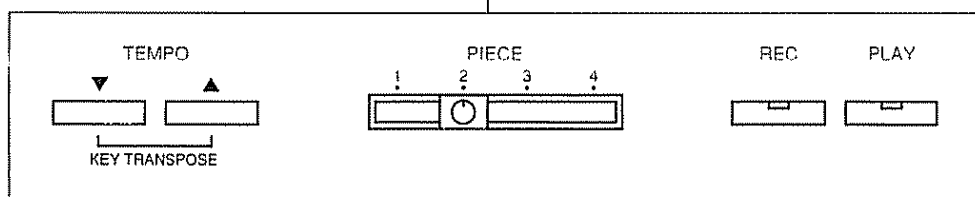


Curseur VOLUME

Règle le volume obtenu dans les haut-parleurs ou les écouteurs. Plus il est déplacé vers la droite et plus fort est le volume.

Enregistreur et transposition

(voir page suivante)



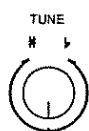
Boutons de sons

Permettent la sélection du son voulu.

PIANO 1	Un réaliste son de piano à queue
PIANO 2	Un son de piano feutré
E. PIANO	Un piano électrique
VIBRAPHONE	Un son de vibraphone vivant
HARPSICHORD	Un brillant son de clavecin
ORGAN	Le sublime son d'un orgue à tuyaux
STRINGS	Le son d'un ensemble de cordes
CHOIR	Le riche son d'un chœur mixte

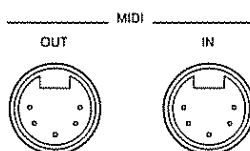
Si vous le désirez, vous pouvez pressez simultanément deux boutons – et donc jouer avec deux sons superposés

Face arrière



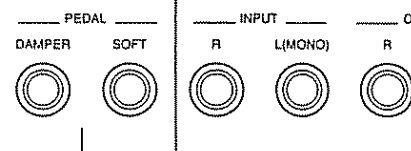
Bouton TUNE

Ce bouton permet de régler la hauteur du ep-9e. Si on le tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, la hauteur augmente; dans le sens inverse, elle diminue. Avec le bouton en position centrale, le *la* médian du clavier est à 440 Hz. En tournant le bouton à fond dans l'une ou l'autre des directions, vous obtenez un changement de hauteur d'environ 50 centièmes (un quart de ton).



Prises MIDI

Ces prises servent à connecter le ep-9e à un autre appareil MIDI. Pour des détails, veuillez vous référer au "guide MIDI".



Prises pour pédale

La pédale fournie peut être connectée à l'une ou l'autre de ces prises. L'effet obtenu dépendra de la prise choisie :

- DAMPER :** Les notes jouées seront tenues (comme avec la grande pédale d'un piano acoustique).
- SOFT :** Les notes jouées le seront moins fort (comme avec la pédale de sourdine d'un piano).

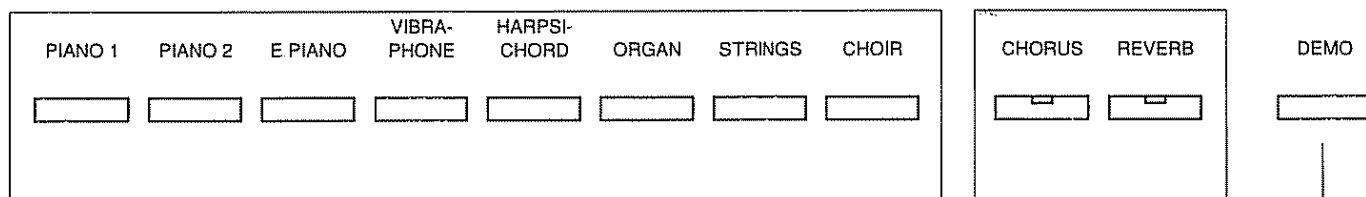
* Vous pouvez vous procurer une seconde pédale et la connecter à la prise inutilisée pour avoir les deux effets à la fois.

* Vous pouvez régler l'intensité de l'effet sourdine (SOFT). Pour cela, tenez simultanément enfoncés les boutons PIANO 1, E PIANO, et HARPSICHORD, pendant que vous pressez sur le clavier la touche appropriée (voir ci-dessous).

Le do situé une octave au dessus du do médian : le changement obtenu sera intense.

Do médian : même effet qu'à la mise sous tension

Le do situé une octave au dessous du do médian : le changement obtenu sera moins intense.



Boutons d'effets

Quand un de ces boutons est pressé (sa diode s'allumera), l'effet qui lui correspond s'appliquera aux notes jouées :

CHORUS L'effet chorus donne à une sonorité instrumentale l'impression du même instrument joué en groupe, et votre musique est plus riche et plus ample.

REVERB L'effet reverb ajoute une réverbération (un type d'écho complexe) aux notes que vous jouez, créant l'ambiance d'une salle qui est acoustiquement "vivante".

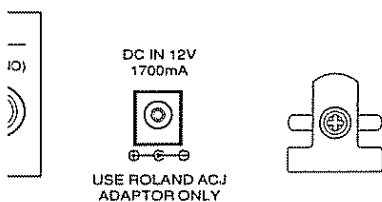
Bouton DEMO

Pressez le bouton DEMO et les morceaux de démonstration commenceront à jouer. Pour stopper la reproduction, pressez à nouveau le bouton DEMO. Pour régler le volume, déplacez le curseur VOLUME.

- 1 Introduction
- 2 Ah! Vous Dirai-Je, Maman, K.265 / W. A. Mozart
- 3 Invention No.1 en do majeur / J. S. Bach
- 4 Marche turque, K.331 / W. A. Mozart
- 5 Gymnopédie No.1 / Satie
- 6 Chanson de printemps, Op.62-6 / Mendelssohn
- 7 The Harmonious Blacksmith / Händel
- 8 Invention No.13 en la mineur / J. S. Bach

Tous les morceaux ont été arrangés par Seiichi Ito

Son parcours a jusqu'à présent été jalonné de succès, depuis sa première victoire à un concours d'orgue électrique alors qu'il était encore au collège. Au lycée, il a approfondi sa connaissance des ordinateurs et de leur utilisation commerciale. A son entrée à l'université, il travaillait conjointement dans une société d'enregistrement japonaise. Ensuite, une période comme consultant pour les claviers à Roland Corporation lui a permis de se faire engager. Dès lors, il s'est produit dans 137 villes étrangères et 200 au Japon. Il a quitté Roland en 1987 pour créer sa propre école de musique. Actuellement, tout en gérant sa société "Studio Ichi", il intervient comme consultant pour Roland dans le développement de nouveaux instruments de musique électroniques, et suit leur mise en valeur et leur promotion d'un point de vue musical.



Prises d'entrée (INPUT)

Ces prises servent à recevoir les signaux audio venant d'un autre appareil. Les sons reçus en ces prises seront mélangés aux notes jouées au clavier, et seront entendus par les haut-parleurs du ep-9e ou des écouteurs connectés. Cette fonction vous permet de pratiquer avec de la musique venant d'un lecteur de CD ou de cassette.

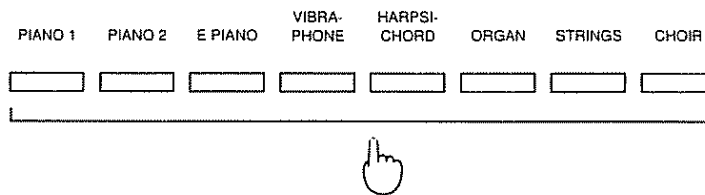
Si l'équipement connecté n'a qu'une sortie mono, connectez-le à la prise L (MONO).

Prises de sortie (OUTPUT)

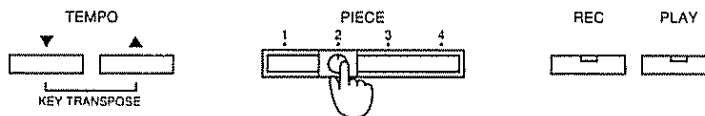
Si nécessaire, vous pouvez obtenir de votre clavier une sonorité encore plus impressionnante en le reliant à une chaîne stéréo ou un système amplificateur/enceintes. Pour cela, branchez des câbles audio d'un côté aux prises Output du clavier et de l'autre aux prises d'entrée de votre système de sonorisation. Si l'équipement utilisé n'accepte qu'un signal mono, utilisez la prise de sortie L (Mono) du clavier.

Enregistrement

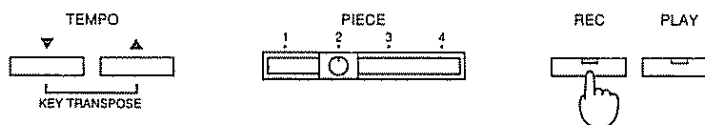
1 Sélectionnez le son que vous désirez utiliser.



2 Le ep-9e peut enregistrer quatre morceaux ("pieces") différents. Vous devez donc choisir le numéro du morceau à enregistrer.

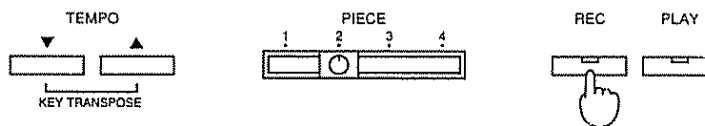


3 Pressez le bouton REC.
(La diode rouge s'allumera.)



4 Commencez à jouer (dès que vous jouez, l'enregistrement commence).

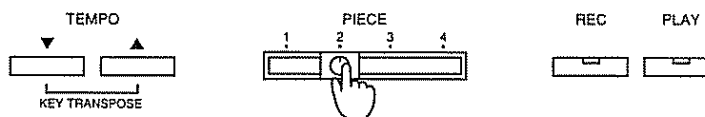
5 Quand vous avez terminé, pressez à nouveau le bouton REC (la diode s'éteint).



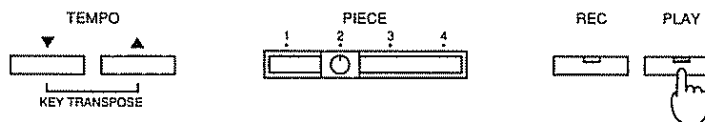
- Tout ce que vous ferez pendant l'enregistrement, y compris des actions telles que changer de son ou presser le bouton Chorus, sera fidèlement enregistré.
- L'enregistreur permet un stockage d'un total combiné (pour les quatre morceaux) d'environ 1 600 notes.
Quand vous arrivez près de la saturation de mémoire pour des notes supplémentaires...
la diode rouge du bouton REC commence à clignoter.
Si vous poursuivez l'enregistrement...
la diode rouge du bouton REC clignote plus rapidement.
Quand vous atteignez le point où aucune autre note ne peut plus être enregistrée...
la diode rouge du bouton REC s'éteint et l'enregistrement s'arrête automatiquement.
- Ce qui a été enregistré ne sera pas perdu même après extinction de l'instrument. Vous retrouverez vos morceaux, prêts à la reproduction, à la prochaine mise sous tension.

Reproduction

1 Sélectionnez le numéro du morceau que vous voulez écouter.



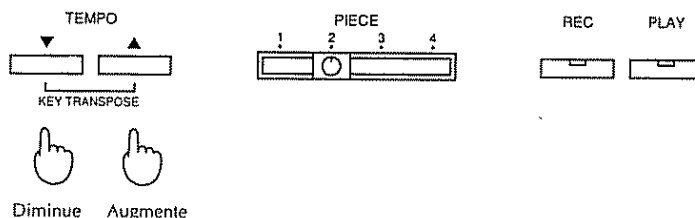
2 Pressez le bouton PLAY. La reproduction commence (la diode verte s'allume).



Quand la fin du morceau est atteinte, la reproduction s'arrête automatiquement (la diode s'éteint).
Si vous désirez interrompre la reproduction en cours, pressez le bouton PLAY.

* Pressez les boutons TEMPO pour changer le tempo de reproduction.

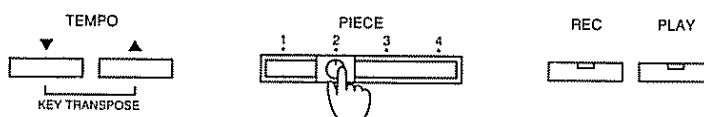
A la mise sous tension, le tempo d'origine à l'enregistrement du morceau revient.



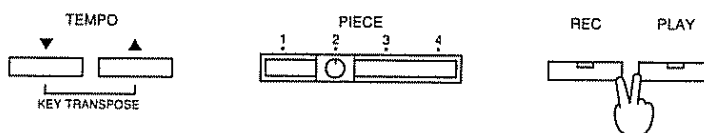
- Si vous le désirez, Vous pouvez jouer une partie d'accompagnement (avec un son quelconque) pendant qu'un morceau enregistré est reproduit avec un autre son. Cela vous permet de créer un effet d'orchestration, en jouant tout seul ! Par exemple, vous pouvez jouer une mélodie avec le son STRINGS (cordes) par dessus un accompagnement enregistré avec le son PIANO.

Pour effacer des morceaux déjà enregistrés...

1 Sélectionnez le morceau à effacer.



2 Pressez simultanément les boutons REC et PLAY; le morceau sera complètement effacé.



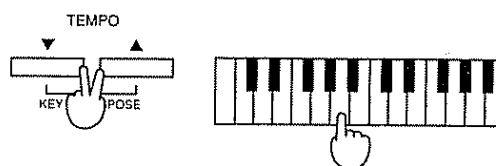
- Vous pouvez effacer d'un coup les quatre morceaux en tenant enfoncés les boutons REC et PLAY et en pressant le bouton CHOIR.

Transposition

L'instrument vous permet de régler la hauteur globale du clavier (par demi-tons). Cela est utile lorsque vous désirez, par exemple, utiliser un doigté de *do* majeur pour un morceau qui est écrit dans une autre tonalité.

En tenant enfoncés les boutons TEMPO ▲ et ▼ pressez la touche appropriée sur le clavier.

Par exemple, si vous avez un morceau en *la* que vous désirez jouer en *do*, vous devez pressez la touche *la*, qui correspond à la tonique de *la* majeur.

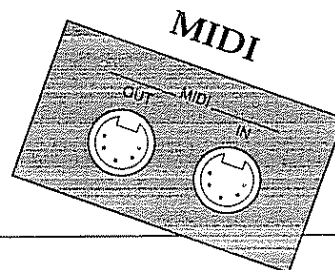


N'importe quel *la* fera l'affaire.

- Les réglages faits pour la transposition seront effacés à l'extinction de l'appareil.

Roland ep.9e DIGITAL PIANO

GUIDE MIDI



Lisez ce guide pour employer le MIDI afin de relier votre piano à d'autres instruments électroniques ou ordinateurs

Le terme MIDI est l'acronyme de "Musical Instrument Digital Interface" (interface numérique pour instrument de musique). Le MIDI est un standard créé pour permettre aux instruments de musique électroniques, ordinateurs et autres de communiquer. La plupart des instruments électroniques contemporains sont compatibles MIDI. Un appareil doté du MIDI s'identifie facilement car il possède une ou plusieurs prises MIDI. Pour le partage d'informations entre unités, des câbles doivent être insérés dans ces prises. Le ep-9e a une prise MIDI IN pour recevoir les messages MIDI, et une prise MIDI OUT qui émet ces messages.

Le MIDI rend possibles les applications suivantes:

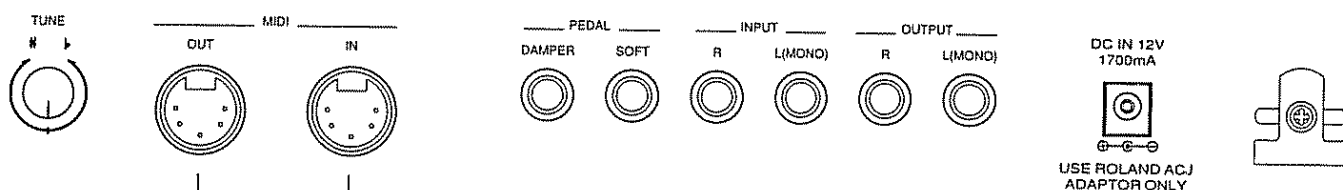
- * Les notes que vous jouez sur le ep-9e peuvent être relayées et simultanément produites par d'autres appareils ou modules de sons MIDI (*1)
- * Le ep-9e peut être piloté par un autre clavier MIDI, ou un séquenceur (*2).
- * Tout ce que vous jouez sur le ep-9e peut être enregistré dans un séquenceur (*2).

(*1) Un module de sons est un appareil qui génère des sons en réponse à des commandes reçues par sa prise MIDI IN. Parmi les produits Roland, le SC-55 Sound Canvas est probablement le module de sons le plus célèbre.

(*2) Un séquenceur est un appareil capable d'enregistrer et de reproduire des messages MIDI. Le PR-1 Lecteur & Enregistreur est un bon exemple de séquenceur Roland. Il existe aussi le MT-200, qui combine en une seule unité un séquenceur et un module de sons.

© 1994 by ROLAND CORPORATION

Connexions MIDI



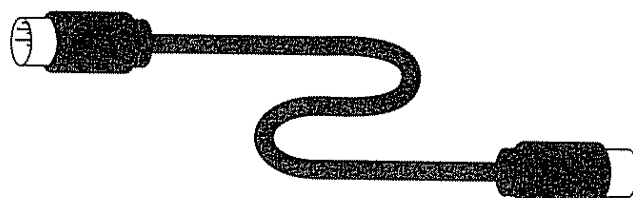
MIDI OUT

Les messages MIDI sont transmis par cette prise. Si vous désirez employer le ep-9e pour déclencher les sons d'une autre unité compatible MIDI, telle qu'un module de sons, ou si vous désirez émettre vers un séquenceur les informations décrivant ce que vous jouez pour vous enregistrer, connectez un câble de cette prise à la prise MIDI IN de l'appareil externe.

MIDI IN

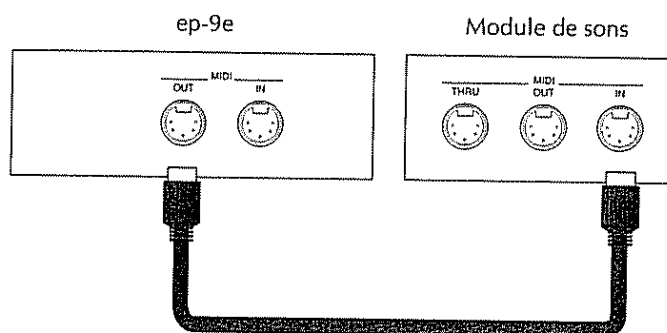
A cette prise sont reçus les messages MIDI. Si vous désirez que le ep-9e soit piloté par les messages émis d'un séquenceur ou autre unité externe, connectez un câble allant de la prise MIDI OUT de l'appareil externe à cette prise.

Pour faire les connexions entre les prises de deux unités, il vous faut au moins un câble MIDI (MSC-15/25/50, vendu séparément).

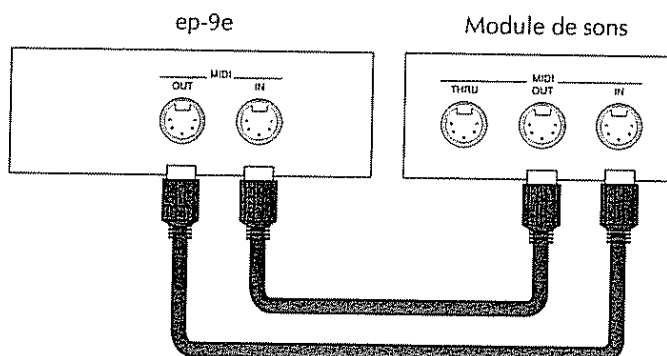


Exemples de branchement

- Connexion d'un module de sons (tel que le SC-55 Roland)



- Connexion d'un séquenceur (tel que PR-1 ou MT-200 Roland)



1. Réglage du canal MIDI

La communication MIDI s'effectue sur des canaux indépendants (canaux MIDI), numérotés de 1 à 16. Le canal utilisé par l'appareil émetteur doit correspondre à celui de l'appareil récepteur pour que la communication de fasse

- * Dans une configuration où vous désirez jouer sur le ep-9e et ainsi faire jouer les mêmes notes sur un autre instrument MIDI, vous devres régler le canal de réception de l'appareil externe sur la même valeur que le canal de transmission du ep-9e.
- * Si vous utilisez un autre clavier comme instrument maître ed désirez ainsi faire déclencher le ep-9e, vous devrez régler le canal d'émission de ce clavier sul la même valeur que le canal de réception du ep-9e.
- * Pour qu'un séquenceur fasse jouer le ep-9e, vous devrez régler le canal de réception du ep-9e sur la même valeur que les données MIDI enregistrées dans le séquenceur.

A chaque mise sous tension, l'unité règle par défaut sur "1" les canaux de transmission ed de réception. Pour utiliser d'autres canaux, tenez enfoncés les 3 boutons de son appropriés (indiqués ci-dessous), en pressant la touche correspondant au canal voulu.

2. Omni On/Off

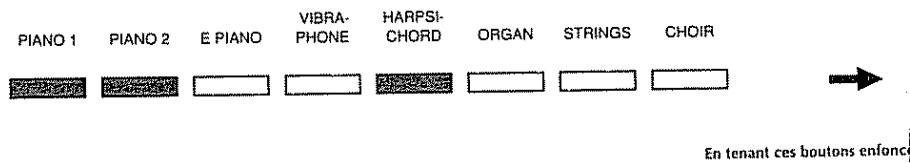
Avec un réglage "Omni On", les messages MIDI déclencheront un son quel que soit le canal de réception.

Pour régler ON/OFF cette fonction, tenez enfoncés les 3 boutons de son appropriés, en pressant la touche voulue dans le groupe "2" de l'illustration ci-dessous.

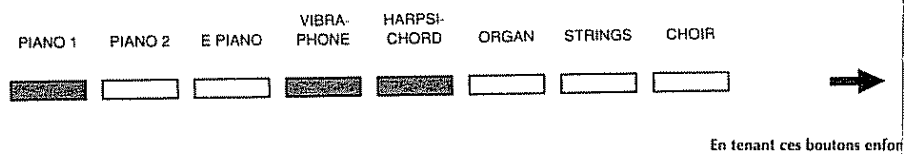
A chaque mise sous tension, l'instrument sera en "Omni Off".

Ce Réglage revient à Omni OFF quand on opère une sélection d'un canal particulier pou la réception.

- Pour changer le canal MIDI de transmission et les autres réglages

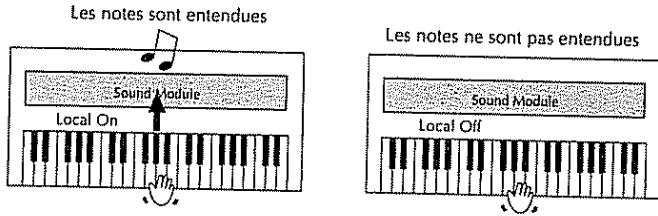


- Pour changer le canal MIDI de réception

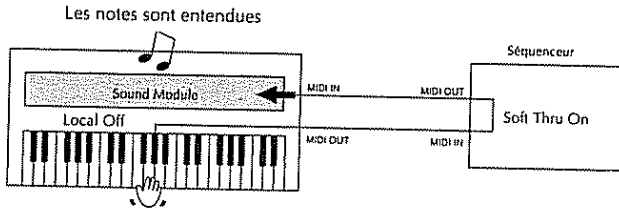


3. Local On/Off

Normalement, quand vous jouez sur le clavier du ep-9e, sa source sonore interne produit les notes que vous joues. Vous pouvez toutefois désactiver cette source sonore si vous ne désirez pas que l'instrument produise lui-même les sons. Dans ce mode, l'unité est dite en "Local-Off".



En cas de connexion avec un séquenceur pour l'enregistrement, si le séquenceur est réglé sur "Soft Thru On" (*1), vous devez régler l'instrument sur "Local-Off".



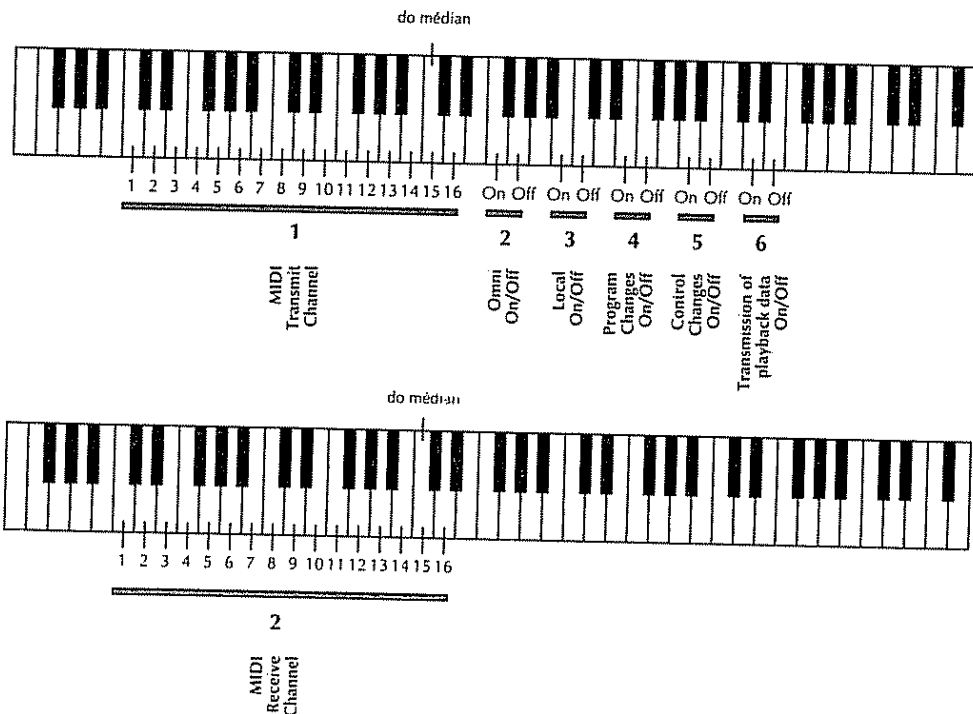
*1 **Soft Thru On:** Un réglage par lequel toutes les données reçues en MIDI IN sont renvoyées (sans changement) par la MIDI OUT.

Si le ep-9e est réglé sur "Local On" et connecté à un séquenceur réglé sur "Soft Thru On" (*1), les doubles notes qui en résultent (comme avec un écho) peuvent donner un effet étrange. Cela est dû au fait que le ep-9e joue deux fois les mêmes notes: une fois directement depuis le clavier et une fois en réponse aux messages MIDI venant du séquenceur.

Quelques séquenceurs, tels que le MT-200 Roland, envoient automatiquement un message Local Off à la mise sous tension, aussi êtes-vous sûr que l'instrument aura toujours le réglage Local Off approprié. Il y a également des séquenceurs (tels que le PR-1 Roland) qui fonctionnent ordinairement avec un réglage Soft Thru Off, aussi l'instrument utilisé peut-il être laissé en Local On.

Le ep-9e se règle automatiquement en "Local On" à sa mise sous tension.

Pour régler On/Off cette fonction, tenez enfoncés les 3 boutons de son appropriés, en pressant la touche voulue dans le groupe "3" de l'illustration ci-dessous.



4. Réglage On/Off de la transmission/réception de programme

Les intitulés "changements de programme" servent à indiquer à un autre appareil que vous avez changé de sonorité.

Le message de programme lui-même ne contient en fait que le numéro du programme que vous venez de choisir. Quand un autre appareil reçoit ce message, il passe sur le son interne qui porte ce numéro.

A chaque mise sous tension, ce paramètre est toujours sur "On" (l'appareil transmet et reçoit les messages de changement de programme).

Si vous le réglez sur "Off," le ep-9e n'émet plus de message de changement de programme quand vous changez de sonorité. De plus, le ep-9e ignorera tous les messages de changement de programme reçus et ne changera donc pas de son.

Pour changer ce réglage ON/OFF, tenez enfoncés les trois boutons de son ci-contre et pressez la touche voulue du groupe "4" de l'illustration.

Les sons et les numéros de changement de programme correspondants sont les suivants:

Numéro	Son
01	Piano1
02	Piano2
03	E.Piano
04	Vibraphone
05	Harpsichord
06	Organ
07	Strings
08	Choir
09	Piano1 + Piano2
10	Piano1 + E.Piano
11	Piano1 + Vibraphone
12	Piano1 + Harpsichord
13	Piano1 + Organ
14	Piano1 + Strings
15	Piano1 + Choir
16	Piano2 + E.Piano
17	Piano2 + Vibraphone
18	Piano2 + Harpsichord
19	Piano2 + Organ
20	Piano2 + Strings
21	Piano2 + Choir
22	E.Piano + Vibraphone
23	E.Piano + Harpsichord
24	E.Piano + Organ
25	E.Piano + Strings
26	E.Piano + Choir
27	Vibraphone + Harpsichord
28	Vibraphone + Organ
29	Vibraphone + Strings
30	Vibraphone + Choir
31	Harpsichord + Organ
32	Harpsichord + Strings
33	Harpsichord + Choir
34	Organ + Strings
35	Organ + Choir
36	Strings + Choir

5. Réglage On/Off de la transmission/réception de commande

Les messages intitulés "Changements de commande" servent à convoyer vers un autre appareil des informations concernant des actions effectuées, telles que l'enfoncement d'une pédale, ou le réglage On/OFF des effets Chorus et Reverb.

Quand la pédale (forte) de sustain est pressée/relâchée :
Message de sustain ou "Hold" (Commande 64)

Quand la pédale de sourdine est pressée/relâchée :
Message de sourdine (Commande 67)

Quand la Reverb a été réglée On/Off :
Message de Reverb (Commande 91)

Quand le Chorus a été réglé On/Off :
Message de Chorus (Commande 93)

A chaque mise sous tension, l'instrument est toujours réglé sur "On" (il transmet/reçoit tous ces messages de changement de commande).

Si vous le réglez sur "Off," le ep-9e ne transmet ni ne reçoit plus les messages de changement de commande.

Pour changer ce réglage ON/OFF, tenez enfoncés les trois boutons de son ci-contre et pressez la touche voulue du groupe "5" de l'illustration.

6. Réglage On/Off de la transmission des données reproduites

Ce réglage peut être fait sur "On" si vous désirez que les données contenues par l'enregistreur soient émises par la MIDI OUT pendant la reproduction.

A chaque mise sous tension, l'instrument est toujours réglé sur "Off."

Pour changer ce réglage ON/OFF, tenez enfoncés les trois boutons de son ci-contre et pressez la touche voulue du groupe "6" de l'illustration.

Tableau d'équipement MIDI

FONCTION...		TRANSMIS	RECONNU	REMARQUES
Canal de base	Par défaut Modifié	1 1-16	1 1-16	
Mode	Par défaut Modifié Altéré	Modus 3 Omni Off, Poly *****	Modus 3 o *2	
N° de note	Vraiment Jouées	15-113 *****	0-127 21-108	
Dynamique	Enfoncement Relâchement	o 9n v=1-127 o 8n v=1-127	o 9n v=1-127 x	
Aftertouch (pression)	Polyphonique Par canal	x x	x x	
Pitch Bend		x	x	
Changement de commande	64	o *1	o *1	Sustain (Hold 1) Sourdine (Soft) Effet 1 (Reverb) Effet 2 (Chorus)
	67	o *1	o *1	
	91	o *1	o *1	
	93	o *1	o *1	
	121	x	o	Initialisation des commandes
Changement de programme	N° réels	*1 (0-35) *****	*1 (0-35) 0-35	
Système Exclusif		x	x	
Système Commun	Position du morceau Sélection du morceau Accord	x x x	x x x	
Système en temps réel	Horloge Commandes	x x	x x	
Messages auxiliaires	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sensing Ré-initialisation	x x o x	o o o x	
Notes	*1 O, X, programmable *2 Reconnu comme Mode 3 même si MONO (M=1). Reconnu comme Mode 1 même si MONO (M≠1).			

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Oui
x : Non



For Nordic Countries

Apparatus containing Lithium batteries

ADVARSEL!

Lithiumbatteri. Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering. Udskiftning må kun ske med batteri af samme fabrikat og type. Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare. Ved udskiftning benyttes kun batteri som anbefalt af apparatfabrikanten. Brukt batteri returneres apparatleverandøren.

VARNING!

Explosionsfara vid felaktigt batteribyte. Använd samma batterityp eller en ekvivalent typ som rekommenderas av apparattillverkaren. Kassera använt batteri enligt fabrikantens instruktion.

VAROITUS!

Paristo voi räjähtää, jos se on virheellisesti asennettu. Vaihda paristo ainoastaan laitevalmistajan suosittelemaan tyyppiin. Hävitä käytetty paristo valmistajan ohjeiden mukaisesti.

For West Germany

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Roland ep-9e

(Gerät Typ Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

Amtsbl. Vfg 1046/1984

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Roland Corporation Osaka/Japan

Name des Herstellers/Importeurs

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.

For Canada

CLASS B

NOTICE

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

CLASSE B

AVIS

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émissions de bruits radioélectriques fixés dans le Règlement des signaux parasites par le ministère canadien des Communications.

Information

When you need repair service, call your local Roland Service Station or the authorized Roland distributor in your country as shown below.

U. S. A.

Roland Corporation US
7200 Dominion Circle
Los Angeles, CA 90040-3696.
U. S. A.
TEL: (213) 685-5141

CANADA

Roland Canada Music Ltd.
(Head Office)
5480 Parkwood Way
Richmond B. C. V6V 2M4
CANADA
TEL: (604) 270-6626

Roland Canada Music Ltd.

(Montreal Office)
9425 Transcanadienne
Service Rd. N., St Laurent,
Quebec H4S 1V3, CANADA
TEL: (514) 335-2009

Roland Canada Music Ltd.

(Toronto Office)
346 Wainline Avenue.
Mississauga, Ontario L4Z
1X2, CANADA
TEL: (416) 890-6488

AUSTRALIA

Roland Corporation Australia Pty. Ltd.
38 Campbell Avenue Dee
Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 982-8266

NEW ZEALAND

Roland Corporation (NZ) Ltd.
97 Mt Eden Road, Mt Eden.
Auckland 3, NEW
ZEALAND
TEL: (09) 3098-715

UNITED KINGDOM

Roland (U.K.) Ltd.
Rye Close Ancells Business
Park Fleet, Hampshire GU13
8UY. UNITED KINGDOM
TEL: 0252-816181

**Roland (U.K.) Ltd.,
Swansea Office**

Atlantic Close. Swansea
Enterprise Park, Swansea.
West Glamorgan SA79FJ.
UNITED KINGDOM
TEL: (0792) 700-139

ITALY

Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8 20020
ARESE MILANO ITALY
TEL: 02-93581311

SPAIN

Roland Electronics de España, S. A.
Calle Bolivia 239 08020
Barcelona, SPAIN
TEL: 93-308-1000

GERMANY

Roland Elektronische Musikinstrumente Handelsgesellschaft mbH.
Oststrasse 96, 22844
Norderstedt. GERMANY
TEL: 040/52 60 090

FRANCE

Musikengro
102 Avenue Jean-Jaures
69007 Lyon Cedex 07
FRANCE
TEL: (7) 858-54 60

Musikengro (Paris Office)
Centre Region Parisienne 41
rue Charles-Fourier, 94400
Vitry SUR/SEINE FRANCE
TEL: (1) 4680 86 62

BELGIUM/HOLLAND/ LUXEMBOURG

Roland Benelux N. V.
Houtstraat 1 B-2260 Oevel-
Westerlo BELGIUM
TEL: (0032) 14-575811

DENMARK

Roland Scandinavia A/S
Langebrogade 6 Box 1937
DK-1023 Copenhagen K
DENMARK
TEL: 31-95 31 11

SWEDEN

Roland Scandinavia A/S
Danvik Center 28 A, 2 tr S-
131 30 Nacka SWEDEN
TEL: 08-702 00 20

NORWAY

**Roland Scandinavia Avd.
Kontor Norge**
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo 2
NORWAY
TEL: 22-73 00 74

FINLAND

Fazer Musik Inc.
Länsituulentie POB 169. SF-
02101 Espoo FINLAND
TEL: 0-43 50 11

SWITZERLAND

Musitronic AG
Gerberstrasse 5, CH-4410
Liestal, SWITZERLAND
TEL: 061/921 16 15

Roland (Switzerland) AG
Landstrasse 5
CH-4452 Hingen (BL)
SWITZERLAND
TEL: 061-9718080
Repair Service by Musitronic AG

AUSTRIA

E. Dematte & Co.
Neu-Rum Siemens-Strasse 4
A-6021 Innsbruck Postfach
591 AUSTRIA
TEL: (0512) 63 451

GREECE

V. Dimitriadis & Co. Ltd.
20, Alexandras Avn., GR
10682 Athens, GREECE
TEL: 01-823 2415

PORTUGAL

Casa Caius Instrumentos Musicais Lda.
Rua de Santa Catarina 131
4000 Porto. PORTUGAL
TEL: 02-38 44 56

HUNGARY

Intermusica Ltd.
Warehouse Area 'DEPO'
Torokbalint, Budapest
HUNGARY
TEL: (1) 1868905

ISRAEL

D.J.A. International Ltd.
11 Bar Gyiara St. Tel Aviv
ISRAEL
TEL: 972-3-5283329

CYPRUS

Radex Sound Equipment Ltd.
17 Diagorou St., P.O Box
2046. Nicosia CYPRUS
TEL: 453426. 466423

U.A.E

Zak Electronics & Musical Instruments Co.
P O Box 8050
DUBAI. U A E
TEL: 695774

SAUDI ARABIA

Omar Badoghaish Trading Corp.
P O. Box 5980
Jeddah, SAUDI ARABIA
TEL: 966-02-6607038

KUWAIT

Easa Husain Al-Yousifi
P O. Box 126 Safat 13002
KUWAIT
TEL: 965-571 9499

LEBANON

A. Chahine & Fils
P O Box 16-5857
Beirut, LEBANON
TEL: 335799

TURKEY

Barkat Sanayi ve Ticaret
Siraselviler Cad. 86/6 Taksim
Istanbul, TURKEY
TEL: 212-249 93 24

EGYPT

Al Fanny Trading Office
9, Ebn Hagar Askalany
Street. Ard El Golf.
Heliopolis, Cairo, EGYPT
TEL: 2917803-665918

BRAZIL

Roland Brasil Ltda.
R Alvarenga 591 CEP-
05509 Sao Paulo BRAZIL
TEL: (011) 813-7967
Repair Service for Roland and
Rhodes products

**Oliver do Brasil S.A.
Instrumentos Musicais**
Rua Boturoca 198/206
CEP 05586-010 Vila Indiana
Butanta Sao Paulo-SP
BRAZIL
TEL: (011) 813- 4039
Repair Service for BOSS products

MEXICO

Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Mesones No. 21 Col Centro
MEXICO D F. 06080
TEL: (5) 709-3716

La Casa Wagner de Guadalajara s.a. de c.v.
Av. Corona No 202 S J
C P 44100 Guadalajara,
Jalisco MEXICO
TEL: (36) 13-1414

VENEZUELA

Musicland Digital C.A.
Av. Francisco De Miranda,
Centro Parque Cristal, Nivel
C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (2)2844497

PANAMA

Productos Superiores, S.A.
Apartado 655 - Panama 1
REP DE PANAMA
TEL: 26-3322

ARGENTINA

Instrumentos Musicales S.A.
Florida 638
(1005) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (1)394- 4029

HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.
Service Division**
22-32 Pun Shan Street,
Tsuen Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 415-0911

KOREA

**Cosmos Corporation
Service Station**
261 2nd Floor Nak-Won
arcade Jong-Ro ku. Seoul,
KOREA
TEL: (02) 742 8844

SINGAPORE

Swee Lee Company
Bras Basah Complex #03-23
Singapore 0178 SINGA-
PORE
TEL: 3367886

PHILIPPINES

G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200.
PHILIPPINES
TEL: (632)819-7551

THAILAND

Theera Music Co., Ltd.
330 Vengr Nakorn Kasem,
Soi 2. Bangkok 10100,
THAILAND
TEL: 2248821

MALAYSIA

Syarikat Bentley
No 142. Jalan Bukit Bintang
55100 Kuala Lumpur,
MALAYSIA
TEL: 2421288

INDONESIA

PT Galestra Inti
Kompleks Perkantoran Duta
Merlin Blok C/59 Jl Gajah
mada No.3-5 Jakarta 10130
INDONESIA
TEL: (021) 354604, 354606

TAIWAN

Siruba Enterprise (Taiwan) Co., LTD.
Room 5, 9fl No 112
Chung Shan N Road Sec 2
Taipei, TAIWAN, R O C
TEL: (02) 5364546

SOUTH AFRICA

That Other Music Shop (PTY) Ltd.
256 Bree Street, Johannes-
burg 2001 Republic of
South Africa
TEL: 337-6573

Paul Bothner (PTY) Ltd.

17 Werdmuller Centre
Claremont 7700 Republic
of South Africa
TEL: 021-64-4030